



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Dipartimento federale della difesa,  
Della protezione della popolazione e dello sport DDPS  
armasuisse  
**Ufficio federale di topografia swisstopo**

# **Elenco ufficiale delle località con il numero postale d'avviamento e il perimetro**

## **Osservazioni sul Release "Gennaio 2015"**

1 Gennaio 2015

A cura di  
Direzione federale delle misurazioni catastali  
c/o Ufficio federale di topografia  
Seftigenstrasse 264, Casella postale  
CH-3084 Wabern

Tel. 031 963 23 03  
Fax 031 963 24 59  
infovd@swisstopo.ch

[www.swisstopo.ch](http://www.swisstopo.ch) / [www.cadastre.ch](http://www.cadastre.ch)

## 1. Version history

Release	pubblicata il	Notifiche degli aggiornamenti considerate	Lavori ad opera di swisstopo
2	8.11.2010	31.10.2010	- Notifiche di aggiornamento dei Cantoni integrate
3	1.5.2011	fino al 31.03.11	- 10 notifiche di aggiornamento dei Cantoni integrate - miglioramento - Aggiornamenti di nomi - Rettifiche del valore degli attributi - Integrazione del set di dati del Principato del Liechtenstein
Novembre 2011	1.11.2011	fino al 30.09.11	- Aggiornamenti di nomi sulla base del feedback dei Cantoni relativo alle tabelle Excel (AV-Express 2011/06 dell'11.05.2011 - Rettifica del quadro di riferimento - Integrazione di numerose notifiche di aggiornamento dei Cantoni (prevalentemente di tipo B)
Maggio 2012	1.5.2012	fino al 31.03.2012	- Correzioni ortografiche secondo il confronto con la Posta - Rettifiche geometriche - Integrazione dei set di dati cantonali del Canton VD - Notifiche di aggiornamento dei cantoni
Novembre 2012	1.11.2012	fino al 30.09.2012	- Introduzione del nuovo modello di dati NPAL-CH (capitolo 1.1) - Correzioni ortografiche secondo il confronto con la Posta (cap. 2) - Rettifiche geometriche (cap.2) - Notifiche di aggiornamento dei cantoni (cap. 3)
Maggio 2013	1.5.2013	fino al 31.03.2013	- Rettifiche geometriche (cap.2) - Notifiche di aggiornamento dei cantoni (cap. 3)
Novembre 2013	1.11.2013	fino al 30.09.2013	- Rettifiche geometriche (cap.2) - Notifiche di aggiornamento dei cantoni (cap. 3)
Gennaio 2014	1.1.2014	fino al 30.11.2013	- Notifiche di aggiornamento dei cantoni (cap. 3) - Esecuzione decisioni Procedura di autorizzazione Località (cap. 3)

Febbraio 2014	1.2.2014	fino al 10.01.2014	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Rettifiche geometriche (cap.2)</li> <li>- Notifiche di aggiornamento dei cantoni (cap. 3)</li> <li>- Esecuzione decisioni Procedura di autorizzazione Località (cap. 3)</li> </ul>
Marzo 2014	1.3.2014	fino al 04.02.2014	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Notifiche di aggiornamento dei cantoni (cap. 3)</li> </ul>
Aprile 2014	1.4.2014	fino al 03.03.2014	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Rettifiche geometriche (cap.2)</li> <li>- Notifiche di aggiornamento dei cantoni (cap. 3)</li> <li>- Esecuzione decisioni Procedura di autorizzazione Località (cap. 3)</li> </ul>
Maggio 2014	1.5.2014	fino al 31.03.2014	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Notifiche di aggiornamento dei cantoni (cap. 3)</li> <li>- Esecuzione decisioni Procedura di autorizzazione Località (cap. 3)</li> </ul>
Giugno 2014	1.6.2014	fino al 30.04.2014	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Rettifiche geometriche (cap.2)</li> </ul>
Luglio 2014	1.7.2014	fino al 31.05.2014	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Notifiche di aggiornamento dei cantoni (cap. 3)</li> </ul>
Agosto 2014	1.8.2014	fino al 30.06.2014	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Correzioni cifre supplementari secondo il confronto con la Posta (cap. 2)</li> <li>- Notifiche di aggiornamento dei cantoni (cap. 3)</li> </ul>
Settembre 2014	1.9.2014	Fino al 31.07.2014	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Notifiche di aggiornamento dei cantoni (cap. 3)</li> <li>- Esecuzione decisioni Procedura di autorizzazione Località (cap. 3)</li> </ul>
Ottobre 2014	1.10.2014	Fino al 31.08.2014	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Notifiche di aggiornamento dei cantoni (cap. 3)</li> <li>- Esecuzione decisioni Procedura di autorizzazione Località (cap. 3)</li> </ul>
Novembre 2014	1.11.2014	Fino al 30.09.2014	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Rettifiche geometriche (cap.2)</li> <li>- Notifiche di aggiornamento dei cantoni (cap. 3)</li> <li>- Esecuzione decisioni Procedura di autorizzazione Località (cap. 3)</li> </ul>
Dicembre 2014	1.12.2014	Fino al 31.10.2014	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Rettifiche geometriche (cap.2)</li> <li>- Notifiche di aggiornamento dei cantoni (cap. 3)</li> </ul>
Gennaio 2014 (release attuale)	1.1.2015	Fino al 30.11.2014	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Rettifiche geometriche (cap.2)</li> <li>- Correzioni cifre supplementari secondo il confronto con la Posta (cap. 2)</li> <li>- Notifiche di aggiornamento dei cantoni (cap. 3)</li> <li>- Esecuzione decisioni Procedura di autorizzazione Località (cap. 3)</li> </ul>

## 1.1 Modello di dati

Il modello di dati CAPL-CH si basa sul modello di dati MD.01-MU-CH-24i, ma contiene unicamente il TOPIC «CAP\_localita». Nella tabella «CAP6» è stato eliminato l'identificatore «IDENT CAP, cifre\_supplementari», poiché esistono superfici di CAP che presentano diverse geometrie, per cui l'identificatore non può essere rispettato.

La decisione di introdurre un nuovo modello di dati è stata presa in seguito alla ricerca di una soluzione insieme alla Posta. Siamo stati costretti a osservare che la modellizzazione come quella presente nel modello di dati MD.01-MU-CH-24i non corrisponde alla realtà e che l'introduzione di un nuovo modello di dati costituisce pertanto la soluzione migliore.

## 2. Lavori particolari per la Release di gennaio 2015

### 2.1 Rettifiche geometriche

Sono state apportate rettifiche geometriche alle seguenti località:

Cant.	Nome della località	CAP6	Tipo di modifica
BE/LU	Trubschachen	355500	Notifiche di correzione di LU
BE/LU	Fankhaus (Trub)	355700	Notifiche di correzione di LU
LU	Wikon	480600	Notifiche di correzione di LU
LU	St. Urban	491500	Notifiche di correzione di LU
LU	Luzern	600300	Notifiche di correzione di LU
LU	Luzern	600500	Notifiche di correzione di LU
LU	St. Niklausen LU	600502	Notifiche di correzione di LU
LU	Luzern	600600	Notifiche di correzione di LU
LU	Inwil	603400	Notifiche di correzione di LU
LU	Steinhuserberg	611400	Notifiche di correzione di LU
LU	Menzberg	612500	Notifiche di correzione di LU
LU	Fischbach LU	614500	Notifiche di correzione di LU
LU	Wiggen	619200	Notifiche di correzione di LU
LU	Winikon	623500	Notifiche di correzione di LU
LU	Dagmersellen	625200	Notifiche di correzione di LU
LU	Langnau b. Reiden	626200	Notifiche di correzione di LU
LU	Roggliwil	626500	Notifiche di correzione di LU
LU	Ballwil	627500	Notifiche di correzione di LU
LU	Hochdorf	628000	Notifiche di correzione di LU
LU	Baldegg	628300	Notifiche di correzione di LU
LU	Retschwil	628502	Notifiche di correzione di LU

### 2.1 Correzioni cifre supplementari secondo il confronto con la Posta

Sono state apportate rettifiche alle seguenti località:

Cant.	CAP6 (attuale)	CAP6 (nuovo)	Nome della località (attuale)	Nome della località (nuovo)
BS	405201	405200	Basel	Basel
NW	638301	638302	Niederrickenbach	Niederrickenbach

### 3. Elaborazione delle notifiche degli aggiornamenti per la Release di gennaio 2015

#### 3.1 Statistica

Nella Release di gennaio 2015 sono stati modificati i perimetri di

- 92 poligoni di località (su 4'074 = 2.3%) e
- 78 poligoni CAP6 (su 4'173 = 1.9%)

#### 3.2 Notifiche degli aggiornamenti

Sono state integrate le seguenti notifiche di aggiornamento\*.

Cant.	Nome della località	CAP6	Tipo di modifica
AG	Abtwil	564600	Perimeteränderung
AG	Ammerswil AG	560003	Perimeteränderung
AG	Asp	502500	Perimeteränderung
AG	Bottenwil	481400	Perimeteränderung
AG	Densbüren	502600	Perimeteränderung
AG	Dintikon	560600	Perimeteränderung
AG	Dottikon	560500	Perimeteränderung
AG	Etzgen	527500	Perimeteränderung
AG	Fahrwangen	561500	Perimeteränderung
AG	Glashütten	485600	Perimeteränderung
AG	Hendschiken	560400	Perimeteränderung
AG	Hottwil	527700	Perimeteränderung
AG	Hüttikon	811500	Perimeteränderung
AG	Ittenthal	508300	Perimeteränderung
AG	Kaisten	508200	Perimeteränderung
AG	Kirchleerau	505401	Perimeteränderung
AG	Mandach	531800	Perimeteränderung
AG	Meisterschwanden	561600	Perimeteränderung
AG	Mettau	527400	Perimeteränderung
AG	Mühlethal	481200	Perimeteränderung
AG	Murgenthal	485300	Perimeteränderung
AG	Oberhofen AG	527300	Perimeteränderung
AG	Oberrüti	564700	Perimeteränderung
AG	Otelfingen	811200	Perimeteränderung
AG	Riken AG	485302	Perimeteränderung
AG	Roggwil BE	491400	Perimeteränderung
AG	Schlossrued	504400	Perimeteränderung
AG	Schmiedrued	504601	Perimeteränderung
AG	Schöffland	504000	Perimeteränderung
AG	Sins	564300	Perimeteränderung
AG	St. Urban	491500	Perimeteränderung

\* Nelle tabelle riportate di seguito i nomi di località sono ordinati secondo 1) la sigla del cantone (se indicata) in ordine alfabetico e 2) secondo la località, sempre in ordine alfabetico. Le sigle dei Cantoni riguardano l'autore della notifica di aggiornamento.

AG	Staffelbach	505300	Perimeteränderung
AG	Uerkheim	481300	Perimeteränderung
AG	Villigen	523400	Perimeteränderung
AG	Villmergen	561200	Perimeteränderung
AG	Vordemwald	480300	Perimeteränderung
AG	Will AG	527600	Perimeteränderung
AG	Wittwil	505302	Perimeteränderung
AG	Würenlos	543600	Perimeteränderung
AG	Zofingen	480000	Perimeteränderung
BE	Aeschi b. Spiez	370300	Perimeteränderung
BE	Aeschiried	370341	Perimeteränderung
BE	Biel/Bienne	250400	Perimeteränderung
BE	Detligen	303600	Perimeteränderung
BE	Frieswil	303500	Perimeteränderung
BE	Gerolfingen	257501	Perimeteränderung
BE	Gimmelwald	382600	Perimeteränderung
BE	Goldswil b. Interlaken	380500	Perimeteränderung
BE	Grindelwald	381800	Perimeteränderung
BE	Habkern	380400	Perimeteränderung
BE	Isenfluh	382202	Perimeteränderung
BE	Kleine Scheidegg	382301	Perimeteränderung
BE	Krattigen	370400	Perimeteränderung
BE	Laupen BE	317700	Perimeteränderung
BE	Lauterbrunnen	382200	Perimeteränderung
BE	Leissigen	370600	Perimeteränderung
BE	Lobsigen	326800	Perimeteränderung
BE	Mürren	382500	Perimeteränderung
BE	Neuenegg	317600	Perimeteränderung
BE	Niederried b. Interlaken	385300	Perimeteränderung
BE	Orpund	255200	Perimeteränderung
BE	Reichenbach im Kandertal	371300	Perimeteränderung
BE	Ringgenberg BE	385200	Perimeteränderung
BE	Stechelberg	382400	Perimeteränderung
BE	Täuffelen	257500	Perimeteränderung
BE	Unterseen	380002	Perimeteränderung
BE	Wengen	382300	Perimeteränderung
BE	Zweilütschinen	381500	Perimeteränderung
BL	Brislach	422500	Perimeteränderung
BL	Langenbruck	443800	Perimeteränderung
BL	Laufen	424200	Perimeteränderung
BL	Wahlen b. Laufen	424600	Perimeteränderung
BL	Waldenburg	443700	Perimeteränderung

### 3.3 Esecuzione nuove/cancellazione località autorizzate

Le seguenti modifiche di località sono state integrate (previa procedura di autorizzazione conclusasi con successo).

Cant.	CAP6	Nome della località	Tipo di modifica/Osservazione
AG	531602	Felsenau AG	Cancellazione della località -> ora 531600 Leuggern

### 3.4 Attuazione della modifica del nome della località

Le seguenti modifiche di nomi delle località sono state integrate (in seguito all'esito favorevole della procedura di autorizzazione).

Cant.	CAP6 (attuale)	CAP6 (nuovo)	Nome della località (attuale)	Nome della località (nuovo)



## 4. Pendenze per il seguente Release

### 4.1 Modifiche dei nomi delle località già approvate, ma non ancora entrate in vigore

Le seguenti località (nuove, sopresse e/o soggette alla modifica del nome) sono state sottoposte con successo alla procedura di autorizzazione, ma non sono ancora entrate in vigore e non sono pertanto ancora contenute nel set di dati.

Entra in vigore il xx.xx.2015:

Cant.	CAP6 (attuale)	CAP6 (nuovo)	Nome della località (attuale)	Nome della località (nuovo)

### 4.2 Modifiche dei nomi delle località, procedura di autorizzazione in corso

Le seguenti località (nuove località, località eliminate rispettivamente cambiamenti di nome) sono attualmente sottoposte alla procedura di autorizzazione.

Cant.	CAP6 (attuale)	CAP6 (nuovo)	Nome della località (attuale)	Nome della località (nuovo)

### 4.2 Ulteriori pendenze

Rappresentazione unitaria dei grandi laghi.

## 5. Pianificazione per le Release successive

Release	Pubblicazione e prevista per il	Notifiche degli aggiornamenti considerate fino al	Lavori ad opera di swisstopo
febbraio 2015	01.02.2015	fino al 31.12.2014	- Notifiche degli aggiornamenti dei Cantoni - Ulteriori rettifiche secondo il cap. 4
marzo 2015	01.03.2015	fino al 31.01.2015	- Notifiche degli aggiornamenti dei Cantoni - Ulteriori rettifiche secondo il cap. 4

## 6. Cenni alla distribuzione dei dati

La Release di gennaio 2015 dell'«Elenco ufficiale delle località con il numero postale d'avviamento e il perimetro» sarà distribuito come set di dati completo per tutta la Svizzera e verrà messo a disposizione in quattro formati:

- formato Interlis 1 (in italiano, tedesco e francese)  
secondo il CAPL-CH del 27.8.2012 sulla base di MD.01-MU-CH (cfr. il documento "Modello dei dati 2001 della misurazione ufficiale, «Confederazione» (DM.01-AV-CH), TVAV, Allegato A, Versione 24 del 4.6.2004,  
<http://www.cadaastre.ch/internet/cadaastre/de/home/topics/avs/model.parsys.13793.downloadList.0536.DownloadFile.tmp/dm01avch24de.pdf>
- Formato File Geodatabase: versione ArcGIS 9.3 di ESRI
- Format Shape
- Formato CSV: con riga del titolo «Nome della località / CAP / Cifra supplementare / Nome del comune / Sigla del cantone / E / N»  
Gli attributi „E“ (valore est) e „N“ (valore nord) indicano la coordinata di un punto *qualsiasi* all'interno del perimetro di una località, rispettivamente di un numero postale di avviamento.

I set di dati sono disponibili nei due quadri di riferimento MN03 e MN95 su [www.cadaastre.ch/cap](http://www.cadaastre.ch/cap).

Il set di dati può essere utilizzato liberamente. In caso di utilizzo a fini commerciali richiediamo che tra le fonti venga specificato «Misurazione ufficiale svizzera / swisstopo».